

NĂM THỨ TAM SỐ 687

MƠI SỐ NĂM XU

甲戌年三月十九日

NGÀY THỨ TƯ

2 MAI 1934

## GIÁ BẢN

| TÔNG PHÁP       | NGOẠI QUỐC |
|-----------------|------------|
| Một năm 5.000   | 5.00       |
| Sáu tháng 2.50  | 2.50       |
| Mười tháng 1.50 | 1.50       |

Mua báo phải trả tiền trước.  
Thứ và mandat gửi cho M.  
TRAN-DINH-PHIEN. Ai dâng  
thông-tin, việc riêng, xin thương  
nhà trước.

CẤU-ALBUM HÌNH CẤU-MÃI  
HUYNH-THUC-KHANG  
QUA-ĐI  
TRAN-DINH-PHIEN

# TIẾNG-DÂN

La Voix du Peuple 故  
Mỗi tuần xuất-bản hai kỳ: thứ tư và thứ bảy

BÁO-QUÁN  
Số 12, đường Đồng-Ba, Huế  
Giấy-thép nội số 62  
Giấy-thép: TIENGDAN HU

## Thè nào là hợp lý?

Trái với những lời tân cựu  
minh nhân dao, có một vài nhà  
học giả đã cảm thấy bất mãn quét  
ngang một gạch và hô hào rằng:  
thế giới ngày nay là thế giới a bát  
hợp lý.

Bát hợp lý, không phải họ ôm  
mối bù quan mà phủ cái giọng chán  
đời như ai đó: chính là để xem  
xem trong thực tế và suy nghĩ về  
tương lai mà thấy rõ trong mìn  
kin kia lớp tương tranh lợi, lấn  
lịch ban đánh, ca diễn ra những  
tro ác đối, thi cao nhân xấu nãy thê  
não cũng sinh ra, ai quả không tốt; i  
cái quả không tốt iuc ta cái đời bát  
hợp lý mà đã bát hợp lý là tên nãy  
không bén vững iuc dai, nên cần  
phải lo tạo ra một cái đời hợp lý  
khác.

Bát hợp lý, kẽ ra có vòi chuyen,  
ma đều rõ rệt nhau, hè ai có đê y  
một chút tức khắc thấy rõ, ấy là  
công-điển trên đời này cái tên  
với thiệt di riêng 2 đương, mà lâm  
cái cách xa nhau đến muôn ngàn  
giān:

1) N. Ông người ta ứng cử nghị  
viên, nói cho bình tĩnh, nếu có người  
được công chung tin nhiệm mà bỏ  
phiếu cho, chờ không phải không,  
nhưng hàng rát niềm: còn ngoái  
ra, cậy lanh, lanh lanh bạc ra vẫn  
động cạnh tranh cho được một cái  
ghép trong nghị trường, bùn gùi mồi  
tích kỵ, không có mảng lợi càng  
chết danh hào, chờ nao mà tưởng  
lịch iết công cộng gì đâu. Cai chờ g  
hiện nien là có ứng suất mấy ngày  
trong kỳ họ, thực sự như ngà,  
không nói ra sau gi. Vay mà vẫn  
mang cái huy hiệu thay mốt dân,  
lamin tại mồi cho dae nhiêu người!

2) Lam bao lam sach, vui cung  
co nguoi hoc thuc-hich duyet, dem  
sô hoc ma truyen ba au n-đp cho  
cong-chang, mong khai-thong phong  
khí, bay iò nguyên vong của quốc  
dân doi chut; như thê, o-xu ta đà  
la tối cao ma khai-kim lam iò (o-xu  
ta n-đp la ban quoc ngà), chẳng co gi  
la quyền ngon luu va quyền  
thu tu như người da (tường hao).  
Con thi cát lam the nò ma bao  
chit la đung, như thay lang xát  
thuoc, miến thuoc tro ra, tên da  
ta, la man nguyên roi. Ai muốn  
biết chung thực, xem bao sa h xu  
ban o-xu ta n-đp the nò thi đà  
doi. Vay mà những lời phi lò, những  
doi da, o-xu luu, noo tlop da  
noi dung hoan-toan, noo chon tay  
hoc thuc-ben tlop, noo muc dich binh  
vực... truyen ba... ram len mat giang!

3) Tia thi trường, chiem-thuoc dia  
cung chinh-tri, quan li, chung qua  
tim chou lieu moi hang cho các nha  
tu ban. Một số iò van tu ban  
nam dong tien tren (tay de sai  
kien-ma ta o chanh-tri va quan  
nhien phai nghe lanh chi hay cua họ,  
cho nhu dai da o trong bat kỵ  
nuoc nòi, cung chou phan-thiet tho  
nhu noi linh-Nhat ban). Iò ma  
họ ca tra ng cao lam bang vo si,  
ai quoc va thien chuc gi gi... bao  
nhieu nguoi mang minh lam  
mon by sinh!

Nói rộng ra den cao san khau  
ngoi giao thi da doi den tat boc.  
Luoi grom vien dan, bac nau cung  
cap san trong nach, ma ngoai mieng  
thi thanh thien, hop lac, hoa binh...  
nghe manh nhac tai. Một cao tro  
roi o nuoc Man kia, da khong lam

gi voi cau Nhiet thi cao di theo, nò  
ai co cam; vay me ec cái hup nước,  
be trong thi thua nhien da mươi  
phan, ma den ngoai cau duong cái  
leng abit thua nhien!

Cai doi doi vót thiет no trai  
nhau va cách xa nhau như thê, ma  
bao la hop ly la hop ly the nò?

Khong trach nha hoc gio kia co  
cau tu luong muon lao cái the gioi  
hop ly khac. Nguoi song doi nay,  
nen co moi ky vong de, den la ngay  
thay dien con ra.

Kim-sanh-Sanh

### CHUYEN ĐỜI

#### Còn động cho rượu

o các dinh cau trong thon que, sau một  
buoi te thon, ta thuong thay mot hung  
nguoi ngoi gue len gue xao, an noi nhu  
mang ngam de rach, co hoi khac khich  
nhau, chieu mang nhau roi dep day voi  
nhau... o cau cau nha mon, sau mot buoc  
than hao la ve nghe quan tren hanh du,  
hay di doc cu... ta thuong thay ngoi duong  
chot nhung hang nguo khao voi vai,  
di ngua qua ngai, khao pe quan som...  
Bo la cong hiem cau ruou, cau thu  
nuoc coi moe cat ha tuc o ta cho  
ring khong co no khong hanh le,  
kien chon mot ben hau chum kai nau cung  
nuoc coi da say, va mot hang nua bao khai  
nau cung vien co moe truc loi.

Hoi cho phai, ruou cung khong phai  
laen bei ma khong co leh; thi suc doi nha  
thach-tin m-đi-đien ma cung co doi huu dung  
nhau the, lao la ruou. Nhang cao ich no  
la doi cau thay chot no doi tang phai. lam  
cho nguo de sinh bao; hanh tri phuong  
duong va phuong tay da nhieu bat giay noi  
cau hu no rat nò, va cau ich no la de  
doi cau thay thach chot no doi tang phai.  
lam cho nguo de sinh bao; hanh tri phuong

### CUỘC BIỂU TÌNH PHẢN ĐỐI NHÀ BẮNG ĐÔNG DƯƠNG TRONG NAM

Mời rời trong Nam có cuộc biểu  
tinh pháo đối với nhà BẮNG ĐÔNG dương,  
(ngày 17 Avril) cả Tây Nam có đến  
trên mây ngàn người mà hành động  
một cách quang minh, náo nghe  
diễn thuyết, náo bày tỏ lý do này  
nó, từ khi mời họp cho đến khi giải  
tán, đều giữ được trật tự nghiêm  
chắc, đáng gọi là lối biểu tình theo  
cách lối văn minh.

Có người nói cuộc biểu tình này

có người tay dù vào, nên được thê.

Nó vậy cũng có một lè. Song xit

ra trong Nam trong khoảng 10 năm

này có mấy cuộc biểu tình, như

rước ông BÙI QUANG CHIEN, đưa

dàn tang cự Phan-chau-Trinh, đều

bởi họ ngan muon nguoi ma thi

chung giu duoc trat ty nghiem

chinh, khong chi mot ky bieng tinh

phan doi cau bang lan nay. Con

nguo Trung va Bac ky, moi lan

bieng tinh la moi lan xay ra chuyen

khong tot; cau co khac nhau la trong

Nam chinh phu doi voi cuoc bieng

thien hao o la ve nghe quan tren hanh

du, hay di doc cu... ta thuong thay

chot nhung hang nguo khao voi vai,

di ngua qua ngai, khao pe quan som...

Bo la cong hiem cau ruou, cau thu

nuoc coi moe cat ha tuc o ta cho

ring khong co no khong hanh le,

kien chon mot ben hau chum kai nau cung

nuoc coi da say, va mot hang nua bao khai

nau cung vien co moe truc loi.

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

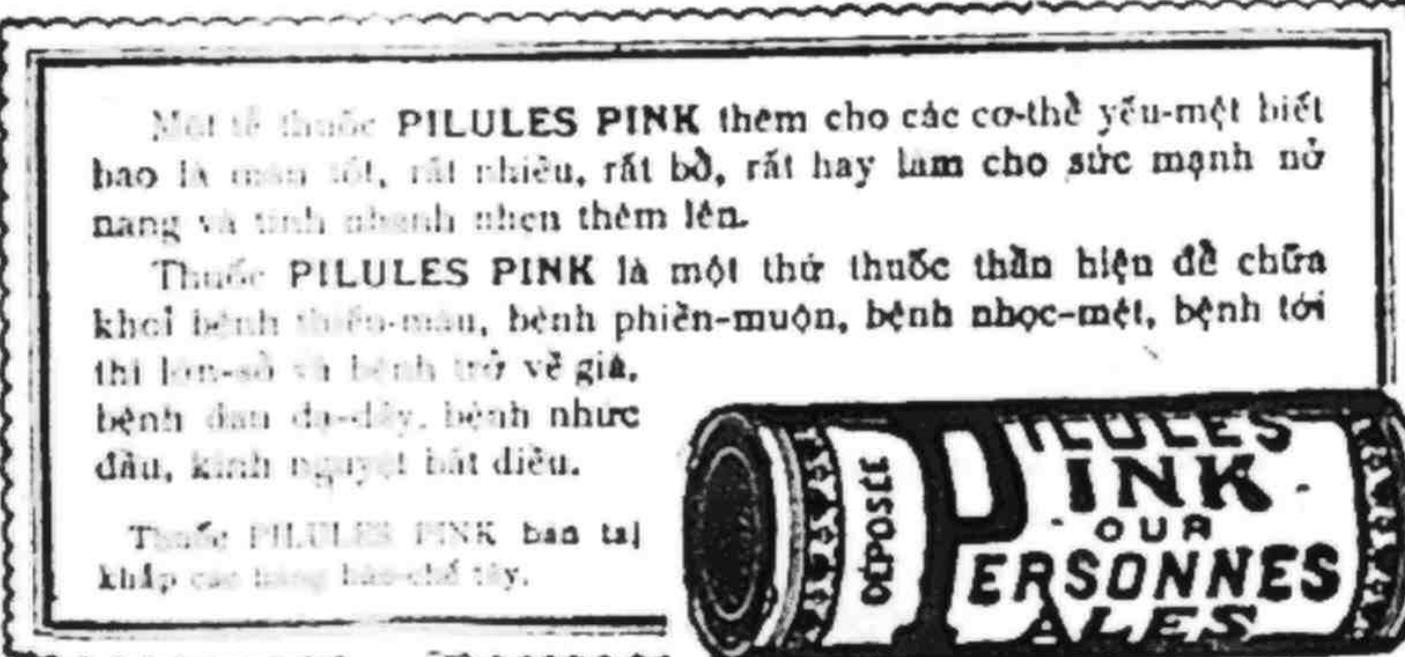
</div





**Sữa  
NESTLÉ  
HIỆU CON CHIM**  
**SỨC KHỎE CỦA TRẺ CON**  
**NHIỀU CHẤT BỔ**

**Bao thầu cho Chính-phủ Pháp**  
**Độc quyền bán cho các nhà thương, các nhà hộ**  
**sinh và các nhà thương binh... v.v...**  
**ở Trung-Kỳ, Bắc-Kỳ và Cao-Mèn**  
**đã từ lâu năm và cả năm 1933 nay.**



### Việc thế giới

(Tiếp theo trang 1)  
đang Tự vẫn Âu đã ép phòng thương mại  
Manchester phải đổi tên thành tên về Biên  
pháp Ún-dố theo ý chính phủ.

Nghi viện và chính phủ nhận lập một  
Hội đồng điều tra, trong có hai ông Mac-  
Donald và Daddin.

Nếu xét quả lời cáo kia là đúng thì ông  
Samuel Hoare phải từ chức ngay.

Việc này, do luật hoà bình nghiêm.

### Ở TÂY-BAN-NHA

Madrid, 24 April. — Nghi viêc phái phò  
nhập luật Ún-dố. Nguyên soái Sanjurjo và  
các binh lính có can trong cuộc đảo chính  
ngày 10 August 1932 sẽ được tha, và nhiều  
nguyên soái bị cách vi náo lòn quát sẽ  
được lãnh chức lại.

Madrid, 24 April. — Các Tổng trưởng  
không đồng ý nhau về luật Ún-dố. Người  
tự doan rằng Nội các sẽ giải tán.

Madrid, 22 April. — Cuộc tổng bãi công  
bắt đầu từ sớm hôm nay. Lính cảnh gác  
kắp trong thành phố: độ 1000 người bị  
bắt. Không có cuộc xung đột nào đến lưu  
huỷt. Báo chí vẫn cứ xuất bản.

### TỈNH HÌNH QUI-BA

La Haye, 22 April. — Trong đêm hôm  
qua có 6 quả bom nổ, làm bị thương ba  
người, và thiệt hại rất nhiều. Sứa bom  
nay là có một quả bom nổ tại nhà thương  
Chiêm bom qua, đóng qua khích lái có  
diện di kháp với nơi rằng sẽ ném 10 quả  
bom trong thành phố nữa.

### MÙA MỰC NẤM NAY TẠI CỦA HÀNG

#### của tiệm BOMBAY MỚI

115 — Rue Paul-Bert — HUE Giấy tờ số: 73  
Mời cờ vẽ dâc thư hàng lô lợa các  
nước.

Hàng mới là mả lái có cả các thứ kiện  
bông thưa và dệt rất thật tinh thoi.

Gia bao vĩ và bao lát hẹp hàn - lát các  
còn hàng lo lợy xú Trung-Kỳ.

Toát là một cửa hàng có thể tin cậy  
được lão già, vây xin các quý khách  
chiết cố lát col hàng và các doanh sách  
những quý khách đã trung số 400\$  
ngày 15 April vừa qua.

Có các chi điểm ở Hanoi —  
Haliphong và Qui nhon.

### Những Phương Thuốc Gia Truyền Rất Linh Nghiêm Của Tàu và Cùa Ta:

Thuốc Bồ Phổi số 1: Thành-Dược chuyên trị đau phổi, ho kinh niên, đau  
ngực rất thận liệu. Giá 6\$00/một bao 60 gói.

Thuốc Đầu Bụng số 2: Chuyên trị đau dạ dày, đau bụng kinh niên, phòng titch,  
Giá 5\$00/một bao 30 gói.

Thuốc Di Mộng Tình số 3: Mắc di tình, mộng tình,... chỉ uống 1 bao là khỏi  
ngay. Giá 6\$00/một bao 6 gói.

Thuốc Lật số 4: Lai mòn, lau kinh niên, uống thuốc này cực kỳ mau khỏi mà  
vô sao làm từ nhiều chúa. Giá 9\$00 1 bao 90 gói.

Thuốc Tim La số 5: Uống tiện được này, cúc mau khỏi rút căn liệt nọc. Giá  
9\$00 1 bao 90 gói.

Thuốc Bạch Đái số 6: Thành được trị bạch đái, kinh nguyệt không đều, muộn  
con, hưu sinh và dương. Giá 10\$00 1 bao.

Thuốc Ho Lao số 7: Thành thuốc ho lao, ho kinh niên, thô huyết, lao phổi,  
đau ngực hay là trong khí huyết có trùng lao. Đã nhiều ông Ký, Ông Phan,  
Ông Thanh, dùng thuốc này mà mau khỏi bệnh. Giá 20\$00 1 tháng.

Thuốc Phong Hủi số 8: Phòng hủi là một bệnh ghê gớm khó chữa, dùng thuốc  
này cúc kỵ mau khỏi. Giá 20\$00 1 tháng.

Thuốc Đầu Tai số 9: Lở tai chảy máu, mù, có mụn nhọt đau nhức, khó  
ngửi mà không cay xót. Giá 2\$00 một bao.

Thuốc Sốt Rét số 10: Trị hết thủy các chứng sốt rét nước độc, thương bàn...  
chỉ uống 1 bao là khỏi dứt nọc triệt ngay. Giá 3\$00 1 bao.

Thuốc Dòng Kinh số 11: Giá 10\$00 1 tháng, uống thuốc này, thê nào cũng  
đi ôn, 100 người không sai 1.

Thuốc Ngực Da số 12: Thành được trị lở ben, lở đui, ghê kinh; chốc càng,  
chết hôi lồn hôi ta khỏi ngay, mà không cay xót. Giá 2\$00 1 bao.

Mùa hè phượng thành được, lão nghiêm túc điều rõ ràng. Các bệnh da lão,  
não nhức mệt gay cõi thi nên uống thêm Tiêu Tứu xin coi cáo bách ký sau..., vừa  
mùa khát hàn, vừa chống chứng mành heo mập. Các ngài nón vi linh đồng loại,  
cứu hàn như cứu hỏa, mà mạnh bành nhân gửi tên họ về:

### ĐẠI BẢO-DƯỜNG 22 rue des Médicaments à HANOI

Mua những phương thuốc được do mà dâng, để mau khỏi bệnh, thì còn km dâng  
nào to bằng nứa. Gia thuốc theo lối giờ ngắn lanh hào cũng được.

### khô của ngái. Nhưng những đứa ấy

có hại gì đến ông đâu! Không  
nhưng ta may trời ơi, ông khỏi phải  
xéng xéng nứa mà lại được dâng  
như vua! Ngày nay, tôi được lệnh  
dưa một chai rượu vang cũ và một  
chai riedad đến cho ông dùng.

Tôi bắt-nhi nói thèm với cái  
khô hót nứa, rồi cầm đèn ối roi  
một lần sau càng trong phòng, và  
nói với mảng đùa con của nó:

« Để cho ông nghĩ. Cà ba đưa bág  
cũng là nghĩ ơi. Nhưng đừng ngó  
mè... việc đời không biết chừng đồi  
đâu....»

Chẳng né bước ra.

La-bán cao xong, rán hết sicc mà  
vẫn tréo cái song sắt đã cao dưới  
chân, để cho có thể lòn mình vào  
không giữa hai cái song sắt hót  
ben; lui lại phía ngoài miếng hàng  
mà lót lồng thang giáng đám cởi vào  
mảng cái song sắt, rồi gọi Đông-bách:

« Công việc tôi đã xong rồi, bạn  
đã được chưa?»

— Vâng... để tôi nghe lại xem...

Được...chẳng ngó mè... Thả cái  
thang xuống đây cho tôi!»

La-bán vừa thả cái thang xuống,  
vừa nói:

« Tôi có phải xuống không?»

— Không cần... Tôi có hơi ghen,

song cũng cần gắng được.»

Đông-bách theo cái thang giáng  
mà lén lén lỗ trống kia mà chun  
ra, ở trong chỗ lối lâm đâm thấp lén

ngày, ra chỗ khoảng khoát nên như  
ông cảng cá tag chun. Về chảng, đang

lấy sicc mà leo lên thang giáng. Ông ta  
cố gắng hết nỗ lực chui rayu, nên khi

vừa chun vào lỗ trống kia, thì say  
mè, nằm ngay đó trong lỗ ấy đến

nửa giờ đồng hồ. La-bán chờ mãi,

đã cởi mình ông ta vào một lỗ  
giáng, định kéo đi như một cái gai  
đòi gi, nhưng ông ta lình dâng kíp:

« Xong rồi. Tôi nghe khoé lâm,

Nắng giờ có lùa không?»

— Khô lùa. Chẳng ta ở đây cách

mặt đất 50 thước.

— Sao Anh-ba Phiết không phòng

sự trốn thoát do ngã này?

— Ngã này dốc cao lắm!

— Nhưng sao ông có thể...?..

— Cái em của ông nón ni mài,

phép làm sao? Mái cần phải sống,

phải không?

— Mái có tốt thật. Họ ở đâu?

— Ở dưới, trong chlice đó.

— Vậy thì có sống ở dưới sao?

— Phải. Nhưng đừng nói chuyen,

ngay kẽm!

— Một câu nữa. Ông ở đây đâ

### DẦU VẠN ỦNG

#### VĨNH-HƯNG-TƯƠNG

DẦU VẠN ỦNG LÀ  
XIN THƠ MỚI RỎ.

Bản lái:

VĨNH-HƯNG-TƯƠNG  
DONGHAI-DOSEN-  
FALCO.

Chân-hưng-Tương: THANH HOA.

VĨNH-TƯƠNG-DƯƠNG: BADOU.

VĨNH-TƯƠNG: HUO.

LÃ-VÂN-LÝ ditt VAN-TOAN. BAO-VĨNH-UU

### Con người là ai??

#### TÔI BẦU SANH RA ĐẤY???

#### TẠO HÓA SANH CHI MUỐN LOẠI

#### VĨN TẤT???

#### AI MUỐN RỎ NHƯNG LỐI HUYỀN

BI NẤT???

Xin chào xem tôi, MIẾT-BẢN-TẬP-CHI

đã rông dae Phút của Ông BACH-LIEN

chủ trương, đã xuất bản vào ngày 15

Octobre 1932 (mỗi tháng 2kg). Tạp chí

giá MIẾT-BẢN là cỏi nào? Chỉ rõ mục đích

cố với tôi, lài, lài, cây, cỏ, sầu, bồ,

chim chóc cho đến loài người ở đâu sao

ra; vì chỉ phải sao mìn loài vạn

vật. Tạp chí sẽ dùng phương pháp khoa

học (sciences) mà chỉ vẹch những sự

huyền bí, lài, lài, cây, cỏ, sầu, bồ,

chim chóc, lài, lài, cây, cỏ, sầu, bồ,

chim chóc cho đến loài người ở đâu sao

ra; vì chỉ phải sao mìn loài vạn

vật. Tạp chí sẽ dùng phương pháp khoa

học (sciences) mà chỉ vẹch những sự

huyền bí, lài, lài, cây, cỏ, sầu, bồ,

chim chóc, lài, lài, cây, cỏ, sầu, bồ,

chim chóc cho đến loài người ở đâu sao

ra; vì chỉ phải sao mìn loài vạn

vật. Tạp chí sẽ dùng phương pháp khoa

học (sciences) mà chỉ vẹch những sự

huyền bí, lài, lài, cây, cỏ, sầu, bồ,

chim chóc, lài, lài, cây, cỏ, sầu, bồ,

chim chóc cho đến loài người ở đâu sao

ra; vì chỉ phải sao mìn loài vạn

vật. Tạp chí sẽ dùng phương pháp khoa

học (sciences) mà chỉ vẹch những sự

huyền bí, lài, lài, cây, cỏ, sầu, bồ,

chim chóc, lài, lài, cây, cỏ, sầu, bồ,

chim chóc cho đến loài người ở đâu sao

ra; vì chỉ phải sao mìn loài vạn

vật. Tạp chí sẽ dùng phương pháp khoa

học (sciences) mà chỉ vẹch những sự

huyền bí, lài, lài, cây, cỏ, sầu, bồ,

chim chóc, lài, lài, cây, cỏ, sầu, bồ,

chim chóc cho đến loài người ở đâu sao

ra; vì chỉ phải sao mìn loài vạn

vật. Tạp chí sẽ dùng phương pháp khoa

học (sciences) mà chỉ vẹch những sự</p

